

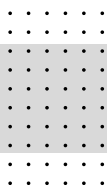
Cedal

Thinking of Patients

لغت نامه سرطان سينه

منبع : www.cancer.net

لغت نامه سرطان سینه



Adjuvant therapy

درمان کمکی:

درمانی که پس از درمان اصلی داده می‌شود تا شانس بازگشت سرطان را با از بین بردن هرگونه سلول سرطانی باقی‌مانده کاهش دهد. معمولاً به شیمی‌درمانی، پرتودرمانی، هورمون‌درمانی و یا درمان هدفمند پس از جراحی اشاره دارد.

Aromatase inhibitor (AI)

مهارکننده آروماتاز (AI):

نوعی داروی هورمون‌درمانی که با مسدود کردن فعالیت آنزیم آروماتاز، که برای ساخت استروژن لازم است، میزان استروژن در بدن را کاهش می‌دهد.

Benign

خوش‌خیم:

توموری که سرطانی نیست. این تومور معمولاً به بافت‌های مجاور نفوذ نمی‌کند یا به سایر قسمت‌های بدن گسترش نمی‌یابد.

Biopsy

بیوپسی:

به برداشتن مقدار کمی از بافت برای بررسی زیر میکروسکوپ، بیوپسی گفته می‌شود. تست‌های دیگر می‌توانند نشان دهند که سرطان پستان وجود دارد، اما فقط بیوپسی می‌تواند تشخیص قطعی بدهد.

لغت نامه سرطان سینه

Bone-modifying drugs

داروهای تعدیل‌کننده استخوان:

داروهایی مانند بیسفسوفونات‌ها و دنوزوماب که برای تقویت استخوان‌ها و کاهش درد و شکستگی‌های استخوان ناشی از متاستازهای استخوانی استفاده می‌شوند. این داروها همچنین ممکن است برای جلوگیری از بازگشت سرطان در استخوان یا درمان سرطان که به استخوان گسترش یافته است، استفاده شوند.

Brachytherapy

براکیتراپی:

نوعی تکنیک پرتودرمانی است که با استفاده از یک پروب در اتاق عمل یا با قرار دادن (کاشت) "دانه‌ها" یا گلوله‌های کوچک رادیواکتیو در داخل بدن نزدیک به تومور انجام می‌شود. به آن پرتودرمانی داخلی نیز گفته می‌شود.

BRCA1 / BRCA2

:BRCA1 / BRCA2

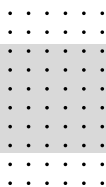
ژن‌های سرطان پستان که می‌توانند در صورت داشتن تغییرات ژنتیکی (جهش‌ها)، خطر ابتلا به سرطان پستان و سایر سرطان‌ها را افزایش دهند.

Carcinoma

کارسینوما:

سرطانی که در پوست یا بافت‌هایی که داخل اعضای داخلی را می‌پوشانند یا سطح خارجی اندام‌های داخلی را می‌پوشانند، شروع می‌شود.

لغت نامه سرطان سینه



Cells

سلول‌ها:

واحدهای پایه‌ای که بدن انسان را تشکیل می‌دهند.

Chemotherapy

شیمی‌درمانی:

استفاده از داروها برای از بین بردن سلول‌های سرطانی.

Clinical trial

کارآزمایی بالینی:

مطالعه تحقیقاتی که روی داوطلبان انجام می‌شود. بسیاری از کارآزمایی‌های بالینی درمان‌ها و یا روش‌های پیشگیری جدید را برای یافتن اینکه آیا آن‌ها ایمن، مؤثر و احتمالاً بهتر از روش‌های فعلی درمان (بهترین درمان شناخته‌شده) هستند، آزمایش می‌کنند.

Cure

معالجه (مداوا) (درمان):

بازگرداندن کامل سلامت. این اصطلاح گاهی اوقات وقتی استفاده می‌شود که سرطان شخص برای حداقل ۵ سال پس از مداوا بازنگشته باشد. با این حال، مفهوم "معالجه یا مداوا" برای سرطان پستان دشوار است، زیرا سلول‌های سرطانی غیرقابل شناسایی ممکن است پس از درمان در بدن باقی بمانند و باعث بازگشت سرطان در آینده شوند. عود سرطان پس از ۵ سال هنوز هم ممکن است.

Duct

مجرا:

ساختارهای لوله‌مانند در پستان که غدد، لوبول‌ها و لوب‌ها را به هم متصل کرده و شیر را از لوب به نوک پستان منتقل می‌کنند.

Early-stage breast cancer

سرطان پستان در مراحل اولیه:

سرطان پستانی که در مرحله I تا مرحله IIA تشخیص داده شده است.

External-beam radiation therapy

پرتودرمانی با اشعه خارجی:

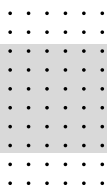
پرتودرمانی که با تابش پرتوهای نافذ از یک دستگاه خارج از بدن انجام می‌شود.

External breast prosthesis

پروتز سینه خارجی:

یک فرم مصنوعی سینه که از ژل سیلیکون، فوم، فیبر یا مواد دیگر که وزن و احساس مشابه بافت طبیعی سینه دارند، ساخته شده است و می‌توان آن را پس از ماستکتومی برای ایجاد ظاهر طبیعی بدون نیاز به جراحی استفاده کرد.

لغت نامه سرطان سینه



Fibrosis

فیبروز:

سخت شدن یا ضخیم شدن بافت نرم. فیبروز می‌تواند به عنوان یک عارضه جانبی پرتودرمانی برای سرطان پستان در ریه‌ها رخ دهد.

Grade

درجه (سرطان):

راهی برای توصیف این که یک تومور وقتی زیر میکروسکوپ مشاهده می‌شود، چقدر شبیه به بافت سالم پستان به نظر می‌رسد.

HER2

:HER2

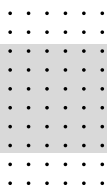
پروتئینی که به طور طبیعی به کنترل رشد، تقسیم و ترمیم سلول‌های پستان کمک می‌کند، اما اگر مقدار زیادی از آن وجود داشته باشد، می‌تواند به توسعه تومور منجر شود.

Hormonal therapy

هورمون‌درمانی:

به روش درمانی که هورمون‌ها را حذف یا مسدود می‌کند تا سلول‌های سرطانی را از بین ببرد یا موجب آهسته شدن روند رشد آن‌ها شود، هورمون‌درمانی یا درمان غدد درون‌ریز نیز گفته می‌شود.

لغت نامه سرطان سینه



Hormone receptors

گیرنده‌های هورمونی:

پروتئین‌هایی که معمولاً درون یک سلول یافت می‌شوند و یک هورمون خاص به آن‌ها متصل می‌شود. وقتی یک هورمون به گیرنده خود متصل می‌شود، می‌تواند باعث شروع یک سری واکنش‌ها و فرآیندهای مختلف درون سلولی از جمله رشد و تقسیم سلولی شود.

Hypofractionated radiation therapy

پرتودرمانی هیپوفرکشن شده:

پرتودرمانی که در یک برنامه زمانی کوتاه‌تر از معمول (گاهی حتی در مدت ۳ هفته) انجام می‌شود.

Imaging test

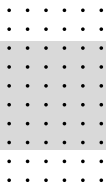
تست تصویربرداری:

روشی که در آن، تصاویر از قسمت‌های داخلی بدن، بافت‌ها یا اعضا ایجاد می‌شود و از آن به منظور تشخیص، برنامه‌ریزی درمان، بررسی و مشاهده اثربخشی یک درمان در طول زمان استفاده می‌شود.

Immunotherapy

ایمونوتراپی:

نوعی درمان سرطان که دفاع‌های طبیعی بدن را برای مبارزه با سرطان تقویت می‌کند. در این روش، از موادی که توسط بدن یا در آزمایشگاه ساخته شده‌اند استفاده می‌شود تا نحوه عملکرد سیستم ایمنی بدن برای پیدا کردن و از بین بردن سلول‌های سرطانی بهبود یابد.



لغت نامه سرطان سینه

In situ

در محل (در جای خود):

"در محل یا در جای خود"، اشاره به سرطانی دارد که به بافت مجاور گسترش نیافته است. به آن سرطان محلی یا غیرتهاجمی نیز گفته می‌شود.

Intensity-modulated radiation therapy

پرتودرمانی با شدت تنظیم شده:

روشی که در آن شدت اشعه تغییر می‌کند و به طور یکنواخت‌تر پخش می‌شود.

Invasive breast cancer

سرطان پستان تهاجمی:

سرطانی که از لایه بافتی که در آن شروع شده خارج شده و قابلیت رشد در بافت‌ها یا قسمت‌های دیگر بدن را دارد. به آن سرطان نفوذکننده نیز گفته می‌شود.

Laboratory test

تست آزمایشگاهی:

روشی که در آن، نمونه‌ای از خون، ادرار یا ماده دیگری از بدن را برای تشخیص، برنامه‌ریزی درمان، بررسی مؤثر بودن درمان و نظارت بر یک بیماری در طول زمان ارزیابی می‌شود.



لغت نامه سرطان سینه

Late effects

عوارض دیر هنگام:

عوارض جانبی درمان سرطان که ماه‌ها یا سال‌ها پس از اتمام درمان رخ می‌دهد

Learning resource center

مرکز منابع آموزشی:

مکانی در بیمارستان یا مرکز سرطان که بیماران و خانواده‌هایشان می‌توانند اطلاعاتی درباره موضوعات مرتبط با سلامت دریافت کنند و با منابع حمایتی آشنا شوند. به آن کتابخانه سلامت یا کتابخانه بیمارستان نیز گفته می‌شود.

Lobe

لوب:

ساختاری در پستان که از قسمت‌های کوچکتری به نام لوبول‌ها تشکیل شده است.

Lobules

لوبول‌ها:

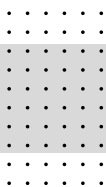
غددی که شیر پستان را تولید می‌کنند.

Locally advanced breast cancer

سرطان پستان پیشرفته در محل:

سرطان پستانی که در مرحله IIB تا مرحله III تشخیص داده شده است.

لغت نامه سرطان سینه



Lumpectomy

لامپکتومی:

جراحی که تنها سرطان و بافت غیرطبیعی دیگر را برداشته و بقیه پستان را دست‌نخورده باقی می‌گذارد. به آن جراحی حفظ پستان، ماستکتومی جزئی، کوادرانکتومی یا ماستکتومی قطعه‌ای نیز گفته می‌شود.

Lymph nodes

غدد لنفاوی:

اندام‌های کوچک و لوبیایی‌شکل که به مبارزه با عفونت کمک می‌کنند. غدد لنفاوی بر اساس موقعیت‌شان شناخته می‌شوند. غدد لنفاوی داخلی پستان در پستان قرار دارند؛ غدد لنفاوی زیربغلی در زیر بازوها قرار دارند؛ غدد لنفاوی گردنی در گردن قرار دارند؛ و غدد لنفاوی فوق ترقوه‌ای درست بالای استخوان ترقوه قرار دارند. غدد لنفاوی نگهبان، اولین غدد لنفاوی هستند که احتمال دارد سلول‌های سرطانی که از تومور جدا شده‌اند را جمع‌آوری کنند.

Lymphatic system

سیستم لنفاوی:

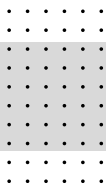
شبکه‌ای از عروق کوچک، مجاری و اندام‌ها که مایع را به جریان خون و بافت‌های بدن منتقل می‌کنند و از آن‌ها برمی‌گردانند. سرطان می‌تواند از طریق سیستم لنفاوی به قسمت‌های دیگر بدن گسترش یابد.

Lymphedema

لنفادم:

تجمع غیرطبیعی مایع (لنف) معمولاً در یک دست یا پا، که باعث تورم می‌شود.

لغت نامه سرطان سینه



Malignant

بدخیم:

اشاره به تومور سرطانی دارد که ممکن است به بافت سالم نزدیک نفوذ کند یا به قسمت‌های دیگر بدن گسترش یابد.

Mammography

ماموگرافی:

نوعی تصویربرداری با اشعه ایکس که به طور خاص برای مشاهده پستان طراحی شده است. فیلم‌های اشعه ایکس تولید شده توسط ماموگرافی که به آن‌ها ماموگرام گفته می‌شود، به پزشکان کمک می‌کنند تا تومورهای کوچک یا ناهنجاری‌ها را در پستان پیدا کنند.

Margin

حاشیه:

منطقه کوچکی از بافت سالم اطراف تومور که در طول جراحی برداشته می‌شود. هدف از جراحی سرطان پستان این است که هیچ سلول سرطانی در حاشیه جراحی وجود نداشته باشد.

Mass

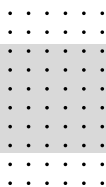
توده:

یک برآمدگی در بدن.

Mastectomy

ماستکتومی:

ماستکتومی یک روش جراحی با برداشتن پستان برای درمان سرطان پستان است. چندین نوع ماستکتومی وجود دارد. یک ماستکتومی حفظ‌کننده پوست، پوست پستان را حفظ می‌کند، در حالی که یک ماستکتومی کامل حفظ‌کننده پوست، هم پوست و هم نوک پستان را حفظ می‌کند.



Metastasis

متاستاز:

متاستاز حالتی است که در آن سرطان از جایی که شروع شده به قسمت دیگری از بدن، گسترش می یابد. این زمانی اتفاق می افتد که سلول های سرطانی از تومور اولیه جدا شده و از طریق خون یا سیستم لنفاوی به غدد لنفاوی، مغز، ریه ها، استخوان ها، کبد یا سایر اندام ها سفر می کنند.

Neoadjuvant therapy

درمان نئوآدجوانت:

درمانی که قبل از درمان اصلی، که معمولاً یک لامپکتومی یا ماستکتومی است، انجام می شود. ممکن است شامل شیمی درمانی، پرتودرمانی یا هورمون درمانی قبل از جراحی باشد تا تومور کوچک شود و جراحی آسان تر انجام شود.

Noninvasive breast cancer

سرطان پستان غیرتهاجمی:

سرطان پستانی که از مجاری شیر یا لوبول های پستان فراتر نمی رود.

Oncologist

انکولوژیست:

پزشکی که در درمان افراد مبتلا به سرطان تخصص دارد. انواع اصلی انکولوژیست ها شامل انکولوژیست های پزشکی، جراحی، پرتودرمانی، زنان و کودکان هستند.

لغت نامه سرطان سینه

Osteonecrosis

استئونکروز:

استئونکروز یک عارضه جانبی نادر، اما جدی از درمان با بیسفوسفونات‌ها و دنوزوماب است. علائم استئونکروز فک شامل درد، تورم و عفونت فک؛ دندان‌های لق؛ و استخوان نمایان است.

Ovarian suppression

سرکوب تخمدان:

نوعی هورمون‌درمانی که پس از سایر درمان‌ها مانند جراحی، شیمی‌درمانی و یا پرتودرمانی برای سرطان پستان در مراحل اولیه انجام می‌شود. سرکوب تخمدان با استفاده از دارو به‌طور موقت تولید هورمون‌ها را توسط تخمدان‌ها متوقف می‌کند و ممکن است برای زنانی که سرطان پستان گیرنده هورمونی مثبت دارند و یائسگی را تجربه نکرده‌اند مناسب باشد. برداشتن جراحی تخمدان‌ها، که به آن اوفورکتومی گفته می‌شود، به‌طور دائمی تولید هورمون‌ها را توسط تخمدان‌ها متوقف می‌کند.

Palliative care

مراقبت تسکینی:

به هر نوع درمانی که بر کاهش علائم بیمار یا عوارض جانبی مرتبط با درمان، بهبود کیفیت زندگی و حمایت از بیماران و خانواده‌هایشان تمرکز دارد، مراقبت تسکینی یا حمایتی گفته می‌شود.

Panel test

آزمایش پنل:

آزمایشی که به دنبال جهش‌ها در چندین ژن مختلف به‌طور همزمان است.



لغت نامه سرطان سینه

Partial breast irradiation

پرتودرمانی جزئی پستان:

تکنیکی که در آن پرتودرمانی فقط به ناحیه تومور داده می‌شود و نه به کل پستان.

Pathologist

پاتولوژیست (آسیب‌شناس):

پزشکی که در تفسیر آزمایش‌های آزمایشگاهی و ارزیابی سلول‌ها، بافت‌ها و اندام‌ها برای تشخیص بیماری تخصص دارد.

Pneumonitis

پنومونیت:

التهاب بافت ریه مرتبط با پرتودرمانی.

Primary site

محل اولیه:

ناحیه‌ای در بدن که سرطان از آنجا شروع شده است.

Prognosis

پیش‌آگهی:

شانس بهبودی؛ پیش‌بینی نتیجه یک بیماری.



لغت نامه سرطان سینه

Psychosocial effects

اثرات روانی-اجتماعی:

نگرانی‌های عاطفی و اجتماعی مرتبط با سرطان و درمان سرطان که می‌توانند به‌طور قابل توجهی بر سلامت بیماران تأثیر بگذارند. این موارد ممکن است شامل اطلاعات ناکافی و حمایت، مشکلات عاطفی، از جمله افسردگی و اضطراب، اختلالات در کار، تحصیل و زندگی خانوادگی، و دشواری در هزینه‌های مراقبت از سرطان باشد.

Quality of life

کیفیت زندگی:

احساس کلی رفاه و رضایت از زندگی.

Radiation therapy

پرتودرمانی:

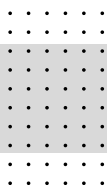
پرتودرمانی یا رادیوتراپی به استفاده از اشعه ایکس با انرژی بالا یا ذرات دیگر برای از بین بردن سلول‌های سرطانی گفته می‌شود.

Reconstruction

بازسازی:

جراحی پلاستیک که ظاهر طبیعی پستان را بازسازی و بازیابی می‌کند. این جراحی می‌تواند همزمان با ماستکتومی یا ماه‌ها یا سال‌ها بعد انجام شود.

لغت نامه سرطان سینه



Recurrence

عود:

عود سرطان وضعیتی است که پس از دوره‌ای که در آن سرطان قابل تشخیص نبوده، بازگشته است. عود محلی به این معنی است که سرطان در همان ناحیه عمومی که سرطان اصلی قرار داشت، بازگشته است. عود منطقه‌ای به سرطانی اشاره دارد که به غدد لنفاوی یا بافت‌های دیگر نزدیک به محل اصلی سرطان، معمولاً از طریق گسترش مستقیم، بازگشته است. عود دور اشاره به سرطانی دارد که بازگشته و به قسمت‌های دیگر بدن، معمولاً از طریق سیستم لنفاوی یا جریان خون، گسترش یافته است.

Regimen

رژیم درمانی:

یک برنامه درمانی شامل درمان‌ها و روش‌های مداوا، داروها و دوزهای آن‌ها، برنامه زمانی درمان‌ها و مدت زمان درمان است.

Response

جواب یا پاسخ:

به نحوه واکنش سرطان به درمان و میزان اثربخشی درمان، جواب یا پاسخ گفته می‌شود.

Risk

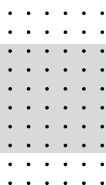
ریسک یا خطر:

احتمال وقوع یک رویداد.

Screening

غربالگری:

به فرآیند بررسی اینکه آیا یک فرد دارای بیماری است یا زمانی که هیچ علامتی ندارد، شانس بیشتری برای توسعه یک بیماری دارد، غربالگری گفته می‌شود.



Secondary cancer

سرطان ثانویه:

توصیف یک سرطان جدید اولیه (نوع متفاوتی از سرطان) که پس از درمان نوع اول سرطان توسعه می‌یابد یا سرطانی که از محل شروع خود به سایر قسمت‌های بدن گسترش یافته است (به "متاستاز" مراجعه کنید).

Side effect

عوارض جانبی:

نتیجه‌ای نامطلوب از درمان، مانند خستگی، تهوع، استفراغ، درد، اضطراب، ناباروری، مشکلات جنسی، یا ریزش مو.

Stage

مرحله:

راهی برای توصیف محل قرارگیری سرطان، اینکه آیا گسترش یافته و اینکه به کجا گسترش یافته است و آیا سایر قسمت‌های بدن را تحت تاثیر قرار می‌دهد.

Standard of care

مراقبت استاندارد:

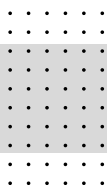
مراقبتی که کارشناسان بر آن توافق دارند یا بر اساس تحقیقات انجام شده، مناسب‌ترین و یا موثرترین نوع مراقبت برای یک بیماری خاص است.

Surgery

جراحی:

برداشتن بافت سرطانی از بدن در طول یک عمل جراحی.

لغت نامه سرطان سینه



Survivorship

بقا (زنده ماندگی):

این اصطلاح برای افراد مختلف معنای متفاوتی دارد. دو تعریف رایج شامل نداشتن بیماری پس از اتمام درمان و فرآیند زندگی با سرطان، در طول بیماری و فراتر از سرطان است.

Survivorship care plan

برنامه مراقبت پس از بقا یا زنده ماندگی:

برنامه‌ای شخصی‌سازی شده از معاینات و آزمایش‌های پیگیری که پزشک پس از دوره درمان فعال بیمار توصیه می‌کند. این ممکن است شامل معاینات فیزیکی منظم و یا آزمایش‌های پزشکی برای نظارت بر بهبودی بیمار در ماه‌ها و سال‌های آینده باشد. این برنامه معمولاً با خلاصه‌ای از درمان استفاده می‌شود. به آن برنامه مراقبت پیگیری نیز گفته می‌شود.

Targeted therapy

درمان هدفمند:

درمانی که ژن‌ها، پروتئین‌ها یا مولکول‌های خاصی که به رشد و بقا سرطان کمک می‌کنند را هدف قرار می‌دهد.

Treatment summary

خلاصه درمان:

خلاصه‌ای کتبی از درمان‌های مختلفی که بیمار در دوره درمان فعال، دریافت کرده است. این اغلب همراه با برنامه مراقبت پس از زنده ماندگی استفاده می‌شود تا به نظارت بر سلامت بلندمدت بیمار کمک کند.



Tumor

تومور:

توده‌ای که زمانی تشکیل می‌شود که سلول‌های سالم تغییر کرده و به صورت کنترل نشده رشد می‌کنند. تومور می‌تواند سرطانی (بدخیم) یا خوش‌خیم باشد. تومور سرطانی بدخیم به این معنی است که می‌تواند به سایر قسمت‌های بدن گسترش یابد. تومور خوش‌خیم به این معنی است که تومور می‌تواند رشد کند اما به سایر قسمت‌های بدن گسترش نخواهد یافت.



منبع این لغت نامه:
www.cancer.net



Cedal

Thinking of Patients

www.cedalco.com